

Οι ευχές των πιστών

(κείμενο πρώτης ευχής των πιστών, μετά το απλωθήναι το ειλητόν):

«Εὐχαριστοῦμέν σοι Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τῷ καταξιώσαντι ἡμᾶς παραστῆναι καὶ νῦν τῷ ἁγίῳ σου Θυσιαστηρίῳ καὶ προσπεσεῖν τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ὑπὲρ τῶν ἡμετέρων ἀμαρτημάτων καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων. Πρόσδεξαι, ὁ Θεός, τὴν δέησιν ἡμῶν· ποιήσον ἡμᾶς ἀξιους γενέσθαι τοῦ προσφέρειν σοι δεήσεις καὶ ἰκεσίας καὶ θυσίας ἀναιμάκτους ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ σου· καὶ ἰκάνωσον ἡμᾶς, οὓς ἔθου εἰς τὴν διακονίαν σου ταύτην, ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματός σου τοῦ Ἁγίου, ἀκαταγνώστως καὶ ἀπροσκόπτως, ἐν καθαρῷ τῷ μαρτυρίῳ τῆς συνειδήσεως ἡμῶν, ἐπικαλεῖσθαί σε ἐν παντὶ καιρῷ καὶ τόπῳ, ἵνα, εἰσακούων ἡμῶν, ἴλεως ἡμῖν εἶης ἐν τῷ πλήθει τῆς σῆς ἀγαθότητος. Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν».

(μετάφραση ευχής):

«Σε ευχαριστούμε, Κύριε ο Θεός, που εξουσιάζεις τις ουράνιες δυνάμεις, γιατί μάς αξίωσες να σταθούμε και τώρα μπροστά στο ἅγιο θυσιαστήριό σου και να παρακαλέσουμε ταπεινά την ευσπλαχνία σου για τα δικά μας αμαρτήματα και για του λαοῦ τα αγνοήματα. Δέξου, Θεέ, τη δέησή μας· κάνε μας να γίνουμε ἀξιοὶ για να σου προσφέρουμε δεήσεις, θερμές προσευχές και αναίμακτες θυσίες για ὅλο το λαό σου· και κάνε μας ικανούς, εμάς που μάς ἔβαλες σε τούτη ἐδῶ την υπηρεσία σου με τη δύναμη του Ἁγίου Πνεύματος, ακατάκριτα και ανεμπόδιστα, με καθαρὴ τη μαρτυρία της συνειδήσεώς μας, να ζητούμε τη βοήθειά σου σε κάθε καιρὸ και τόπο, για να μάς ακούς και να μάς λυπάσαι μέσα στη μεγάλη καλοσύνη σου. Γιατί σε εσένα πρέπει κάθε δόξα, τιμὴ και προσκύνηση, τον Πατέρα και τον Υἱὸ και το Ἅγιο Πνεῦμα, τώρα και πάντα και στους ατελεύτητους αἰῶνες».

(κείμενο δευτέρας ευχής των πιστών):

«Πάλιν καὶ πολλάκις σοὶ προσπίπτομεν καὶ σοῦ δεόμεθα, ἀγαθὲ καὶ φιλόανθρωπε, ὅπως, ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν δέησιν ἡμῶν, καθαρῶς ἡμῶν τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος· καὶ δώης ἡμῖν ἀνένοχον καὶ ἀκατάκριτον τὴν παράστασιν τοῦ ἁγίου σου Θυσιαστηρίου. Χάρισαι δέ, ὁ Θεός, καὶ τοῖς συνευχομένοις ἡμῖν προκοπὴν βίου καὶ πίστεως καὶ συνέσεως πνευματικῆς· δὸς αὐτοῖς πάντοτε μετὰ φόβου καὶ ἀγάπης λατρεύειν σοι, ἀνενόχως καὶ ἀκατακρίτως μετέχειν τῶν ἁγίων σου Μυστηρίων καὶ τῆς ἐπουρανίου σου Βασιλείας ἀξιοθῆναι. Ὅπως

ὑπὸ τοῦ κράτους σου πάντοτε φυλαττόμενοι, σοὶ δόξαν ἀναπέμπωμεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν».

(μετάφραση ευχής):

«Πάλι και πολλές φορές πέφτουμε μπροστά σου και σε παρακαλούμε, αγαθέ και φιλόανθρωπε, για να σκύψεις, να μάς ακούσεις και να καθαρίσεις τις ψυχές μας και τα σώματα από κάθε σαρκικό και πνευματικό μολυσμό, και να μάς δώσεις να σταθούμε μπροστά στο ἅγιο θυσιαστήριό σου, χωρίς ενοχή και χωρίς κατάκριση. Και σε αυτούς που προσεύχονται μαζί μας χάρισαι, Θεέ, να προκόπτουν στο βίο και στην πίστη και σε πνευματική φρόνηση· δώσε τους να σε λατρεύουν πάντα με φόβο και αγάπη, να κοινωνούν τα ἅγια μυστήριά σου χωρίς κατάκριση και να αξιωθούν την επουράνια βασιλεία σου. Για να μάς φυλάσσει και να μάς προστατεύει πάντα η δύναμή σου, και να δοξάζουμε εσένα, τον Πατέρα, τον Υἱό και το Ἅγιο Πνεῦμα, τώρα και πάντα και στους ατελεύτητους αιώνες. Ἀμήν».